SPECIMEN MATERIAL

A-level
PANJABI

Paper 3 Listening, Reading and Writing

Specimen 2020 Morning Time allowed: 2 hours 30 minutes

Materials
For this paper you must have:
- Listening material
- Insert for Multi-skill task.

Instructions
- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the foot of this page.
- Answer **all** questions in Section A, Section B and Section C.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write outside the box around each page or on blank pages.

Information
- The marks for each question are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 75.
- You must **not** use a dictionary.
- You should note that the quality of your written language in Panjabi will be taken into account when marks are awarded.
- In the summary question you should write no more than 90 words. You should write in full sentences, using your own words as far as possible.
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This paper is divided into three sections:

Section A	Listening	35 marks
Section B	Translation	10 marks
Section C	Multi-skill task	30 marks

Advice
You may play back the listening material as many times as you wish.
You are, however, advised to allocate your time as follows:

Listening	45 minutes approximately
Translation and Multi-skill task	1 hour 45 minutes approximately

Please write clearly, in block capitals, to allow character computer recognition.

Centre number ☐☐☐☐☐ Candidate number ☐☐☐☐

Surname

Forename(s)

Candidate signature ____________________

Section A **Listening**

Answer all questions in the spaces provided

0 1 **ਵਿਸਾਖੀ ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ**

ਔਨਲਾਈਨ ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਤੇ ਇੱਕ ਤਿਉਹਾਰ ਬਾਰੇ ਰਿਪੋਰਟ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਸੁਣੋ।

ਛੇ ਠੀਕ ਵਾਕਾਂ ਵਾਲੇ ਅੱਖਰ ਖਾਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

A	ਵਿਸਾਖੀ ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ ਮਨਾਉਣ ਦੀ ਹੁਣ ਵੀ ਲੋਕਾਂ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲਾਂ ਵਰਗੀ ਖੁਸ਼ੀ ਹੈ।
B	ਪਹਿਲਾਂ ਲੋਕ ਵਿਸਾਖੀ ਤੇ ਇਸ ਕਰਕੇ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦੇ ਸਨ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਫਸਲਾਂ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਮਾਈ ਹੋਵੇਗੀ।
C	ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਤਾਂ ਦਾਣੇ ਸਿੱਧੇ ਹੀ ਖੇਤਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਮੰਡੀ ਵਿੱਚ ਵੇਚ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।
D	ਵਿਸਾਖੀ ਤੇ ਫਸਲ ਵੇਚ ਕੇ ਕਿਸਾਨ ਸ਼ਾਹੂਕਾਰ ਦਾ ਕਰਜ਼ਾ ਉਤਾਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।
E	ਹੁਣ ਕਿਸਾਨ ਵਿਸਾਖੀ ਤੇ ਭੰਗੜੇ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦੇ ਕਿਉਂਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭਵਿੱਖ ਬਾਰੇ ਚਿੰਤਾ ਹੈ।
F	ਪੁਰਾਣੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਵਿਸਾਖੀ ਦੇ ਬਹੁਤੇ ਮੇਲੇ ਨਹੀਂ ਲਗਦੇ ਸਨ।
G	ਪਹਿਲਾਂ ਵਿਸਾਖੀ ਦੇ ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਨੌਜਵਾਨ ਰੱਜ ਕੇ ਭੰਗੜੇ ਪਾਉਂਦੇ ਸਨ।
H	ਸਿਆਲਕੋਟ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਤੋਂ ਆ ਕੇ ਵਸੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਭੰਗੜਾ ਪਾਉਣਾ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ਸੀ।
I	ਉਸ ਸਮੇਂ ਲੋਕ ਭੰਗੜਾ ਪਾਉਣ ਲਈ ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਵਾਂਗ ਖਾਸ ਕੱਪੜੇ ਨਹੀਂ ਪਹਿਨਦੇ ਸਨ।
J	ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਲੋਕ ਹਥਿਆਰ ਲੈ ਕੇ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੇ ਸਨ।
K	ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਜਾ ਕੇ ਅਨੰਦ ਆਉਂਦਾ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਲੋਕ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦੇ ਸਨ।
L	ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਨੌਜਵਾਨ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀ ਕੇ ਖੱਪ ਪਾਉਂਦੇ ਸੀ।

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ **[6 marks]**

There are no questions printed on this page

DO NOT WRITE ON THIS PAGE

ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

0 2 **ਪੰਜਾਬੀ ਗੀਤ ਸੰਗੀਤ**

ਰੇਡੀਓ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਗੀਤ ਸੰਗੀਤ ਬਾਰੇ ਗੱਲਬਾਤ ਸੁਣੋ।

0 2 . 1 ਬਚਨ ਬੇਦਿਲ ਕਿਸ ਗੁਣ ਲਈ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹੈ ?

____

____

[1 mark]

0 2 . 2 ਬਚਨ ਬੇਦਿਲ ਦੇ ਕੰਮ ਦਾ ਗਾਇਕਾਂ ਤੇ ਕੀ ਅਸਰ ਹੋਇਆ ਹੈ ?

____

____

[1 mark]

0 2 . 3 ਬਚਨ ਬੇਦਿਲ ਦੀ ਮੁੱਖ ਨੌਕਰੀ ਪੇਸ਼ਾ ਕੀ ਸੀ ?

____

____

[1 mark]

0 2 . 4 ਸਰੋਤਿਆਂ ਨੇ ਬਚਨ ਬੇਦਿਲ ਨੂੰ ਕਿਹੜੀ ਖਾਸ ਗੱਲ ਕਰਕੇ ਪਸੰਦ ਕੀਤਾ ?

____

____

[1 mark]

0 2 . 5 ਬਚਨ ਬੇਦਿਲ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਦੀ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ ਹੋਰਨਾਂ ਨਾਲੋਂ ਕਿਵੇਂ ਵੱਖਰਾ ਹੈ ?

[2 marks]

0 2 . 6 ਬਚਨ ਬੇਦਿਲ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਅਤੇ ਸਮਾਜ ਲਈ ਹੋਰ ਕੀ ਯੋਗਦਾਨ ਹੈ ?

[2 marks]

0 3 **ਪਰਵਾਸ**

ਤੁਸੀ ਔਨਲਾਈਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੇ ਵਿਦੇਸ਼ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੀਆਂ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰਾ ਸੁਣਦੇ ਹੋ।

0 3 . 1 ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਵਿਦੇਸ਼ ਜਾਣ ਦਾ ਕੀ ਕਾਰਨ ਹੈ ?

____

____

[1 mark]

0 3 . 2 ਵਿਦੇਸ਼ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦਾ ਤਜਰਬਾ ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ ਹੈ ?

____

____

[1 mark]

0 3 . 3 ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਸੁਭਾਅ ਬਾਰੇ ਕੀ ਟਿੱਪਣੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ?

____

____

[1 mark]

0 3 . 4 ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨ ਕਿਹੜੀਆਂ ਉਮੀਦਾਂ ਲੈ ਕੇ ਵਿਦੇਸ਼ ਜਾਂਦੇ ਹਨ? ਦੋ ਗੱਲਾਂ ਦੱਸੋ।

____

____

____

[2 marks]

0 3 . 5 ਵਿਦੇਸ਼ ਜਾਣ ਵਲੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਮਾਪੇ ਪ੍ਰੇਸ਼ਾਨ ਕਿਉਂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ?

____

____

[1 mark]

0 3 . 6 ਏਜੰਟਾਂ ਰਾਹੀਂ ਵਿਦੇਸ਼ ਪਹੁੰਚ ਕੇ ਨੌਜਵਾਨ ਕਿਹੜੇ ਹਾਲਾਤਾਂ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ? ਦੋ ਗੱਲਾਂ ਦੱਸੋ ।

____

____

____

[2 marks]

0 3 . 7 ਵਿਦੇਸ਼ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਕੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ?

____

____

[1 mark]

0 4 **ਮੋਬਾਇਲ ਫੋਨ**

ਰੇਡੀਓ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਵਾਰਤਾ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸੁਣੋ ਅਤੇ ਸੰਖੇਪ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਵਾਰਤਾ ਤੋਂ ਕੀ ਸਮਝਦੇ ਹੋ, ਇਸ ਬਾਰੇ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਬਾਰੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਪੂਰੇ ਵਾਕਾਂ ਵਿੱਚ ਲਗਭਗ 90 ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ :

- ਬੱਚਿਆਂ ਤੇ ਮੋਬਾਇਲ ਫੋਨ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਦੇ ਅਸਰ **[3 marks]**
- ਪਰਿਵਾਰਕ ਜੀਵਨ ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵ **[2 marks]**
- ਇਸ ਸਮੱਸਿਆ ਦੇ ਹੱਲ ਲਈ ਸੁਝਾਅ **[2 marks]**

ਤੁਹਾਡੀ ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਸੰਖੇਪ ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਚੰਗੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਪੰਜ ਅੰਕ ਰੱਖੇ ਗਏ ਹਨ। ਜਿੱਥੇ ਤੱਕ ਹੋ ਸਕੇ ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਲਿਖਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੋ। **[5 marks]**

END OF SECTION A

Section B **Translation**

The passage below is included to support you in the translation task.

0 5 **ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਮਸਲੇ**

ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਇੱਕ ਰਸਾਲੇ ਵਿੱਚੋਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਵਾਰਤਾ ਪੜ੍ਹੋ।

ਮਹਾਨ ਮੰਦਵਾੜੇ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਹਾਲਾਤ ਇੰਨੇ ਖਰਾਬ ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਕਿ ਨੌਜਵਾਨ ਪੀੜ੍ਹੀ ਨੌਕਰੀਆਂ ਲਈ ਤਰਸ ਰਹੀ ਹੈ। ਨਿਰਾਸ਼ ਹੋ ਕੇ ਕਈ ਨੌਜਵਾਨ ਨਸ਼ਿਆਂ ਦਾ ਸਹਾਰਾ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਈ ਬੁਰੀ ਸੰਗਤ ਵਿੱਚ ਪੈ ਕੇ ਜੁਰਮੀ ਵਿਹਾਰ ਅਪਣਾ ਰਹੇ ਹਨ।

ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਸਿਆਸਤਦਾਨ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਬਾਰੇ ਬਿਲਕੁਲ ਗੌਰ ਨਹੀਂ ਕਰ ਰਹੇ। ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨ ਲਈ ਨੌਕਰੀਆਂ ਦਾ ਬੰਦੋਬਸਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ ਚੁਣੌਤੀ ਮਿਲੇ ਤੇ ਉਹ ਗਰੀਬੀ ਤੋਂ ਬਚ ਸਕਣ।

ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਾਰਤਾ ਦਾ **ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ** ਉਲਥਾ ਕਰੋ।

When they are around the age of twenty, young Panjabis are at a key stage in their lives as they transition into adulthood and take their place in Panjabi society. The Great Recession has focused the attention of many politicians on the challenges these young people face when entering employment. Unemployment can mean that young Panjabis are at greater risk of poverty and they can even become involved in criminal behaviour as a consequence. All young people should be encouraged to participate in the politics of their own country so that their voice can be heard.

[10 marks]

END OF SECTION B

Section C **Multi-skill task**

Listening, Reading and Writing

Instructions

- Listen to the recording provided and read the passage in the insert booklet.
- Make notes in the insert booklet on **both** the recording **and** the reading passage.
- Use your notes to write an essay of approximately **200 words** on the title below.

0 6 'ਦਾਜ ਦੇ ਮਸਲੇ ਲਈ ਆਧੁਨਿਕ ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਥਾਂ ਨਹੀਂ ਹੈ ।' ਇਸ ਕਥਨ ਤੇ ਦਾਜ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਦੇ ਅਸਰਾਂ ਨੂੰ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿੱਚ ਆ ਰਹੀਆਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਇੱਕ ਲੇਖ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਚਰਚਾ ਕਰੋ।

[30 marks]

END OF QUESTIONS

There are no questions printed on this page

DO NOT WRITE ON THIS PAGE

ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

There are no questions printed on this page

DO NOT WRITE ON THIS PAGE

ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Copyright © 2017 AQA and its licensors. All rights reserved